

PROTOKOLL

der 207. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 8.5.2003.

Der Südtiroler Landtag ist am 8.5.2003 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Vizepräsidenten Hermann Thaler und Dr. Carlo Willeit und im Beisein der Präsidialsekretäre Arthur Feichter, Dr. Hanspeter Munter und Albert Pürgstaller zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.10 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest Präsidialsekretär Munter das Protokoll der 206. Landtagssitzung vom 7.5.2003, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Die Präsidentin teilt hierauf mit, dass im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens die von Art. 59 der GO vorgesehenen Mitteilungen als verlesen gelten, und gibt dann die eingelangten Entschuldigungen bekannt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr. Michele Di Puppò (entsch.)
2. Dr. Sabina Kasslatte Mur (vorm.entsch.)
3. Dr. Otto Saurer (entsch.)
4. Dr. Alessandra Zendron (entsch.)

Vizepräsident Willeit setzt die Behandlung der Tagesordnung fort:

TOP 128) Landesgesetzentwurf Nr. 133/03: „Änderung des Landesgesetzes vom 17.6.1998, Nr. 6, im Bereich Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des LR Mussner).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes der Landesregierung durch LR Mussner sowie des Berichtes der 3. Gesetzgebungskommission durch deren Vorsitzenden, Abg.

PROCESSO VERBALE

della 207ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale l'8.5.2003.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'8.5.2003 sessione straordinaria sotto la presidenza dei Vicepresidenti Hermann Thaler e dott. Carlo Willeit, assistiti dai segretari questori Arthur Feichter, dott. Hanspeter Munter e Albert Pürgstaller per continuare la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.10.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Munter dà lettura del processo verbale della 206ma seduta del 7.5.2003 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

La Presidente annuncia quindi che ai sensi dell'accordo raggiunto all'interno del collegio dei capigruppo le comunicazioni previste dall'art. 59 del regolamento interno sono da intendersi lette e comunica i nominativi degli assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. dott. Michele Di Puppò (giust.)
2. dott.ssa Sabina Kasslatte Mur (giust.matt.)
3. dott. Otto Saurer (giust.)
4. dott.ssa Alessandra Zendron (giust.)

Il vicepresidente Willeit prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 128) all'odg: disegno di legge provinciale n. 133/03: „Modifica della legge provinciale del 17-6-1998, n. 6, in materia di appalto e di esecuzione di lavori pubblici“ (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Mussner).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria della Giunta provinciale da parte dell'ass. Mussner e della relazione della III commissione legislativa da parte del presi-

Lamprecht, erklärt Vizepräsident Willeit die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Pöder, Holzmann, Leitner und Klotz sowie LR Mussner zur Replik.

Nachdem bei der darauffolgenden Abstimmung über den Übergang von der General- zur Artikeldebatte die Beschlussfähigkeit, deren Feststellung von der Abg. Klotz beantragt wird, nicht gegeben ist (14 Ja-Stimmen und 3 Stimmenthaltungen) unterbricht Vizepräsident Willeit im Sinne von Art. 81 Absatz 5 der GO um 11.47 Uhr die Sitzung für 5 Minuten.

Die Sitzung wird um 11.55 Uhr wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung wird die Abstimmung über den Übergang von der General- zur Artikeldebatte wiederholt. Der Übergang wird diesmal mit 20 Ja-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen genehmigt.

Art. 01: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 1: Der Artikel wird mit 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 1/bis: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LR Mussner eingebrachte und auf die Hinzufügung eines Absatzes 2 abzielende Änderungsantrag verlesen.

Nach der Erläuterung dieses Änderungsantrages durch LR Mussner wird der Änderungsantrag mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der so geänderte Artikel wird seinerseits ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 1/ter: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 2: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LR Mussner dazu eingebrachte Änderungsantrag (Ersetzungsantrag) verlesen.

Zum Ersetzungsantrag sprechen die Abg.en Klotz und Munter sowie LR Mussner.

Der Ersetzungsantrag wird hierauf mit 2

dente della stessa cons. Lamprecht, il vicepresidente Willeit dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Pöder, Holzmann, Leitner e Klotz nonché l'ass. Mussner per la replica.

Visto che nella seguente votazione sul passaggio dalla discussione generale a quella articolata viene a mancare il numero legale la cui verifica era stata chiesta dalla cons. Klotz (14 voti favorevoli e 3 astensioni), alle ore 11.47 il vicepresidente Willeit interrompe la seduta per 5 minuti ai sensi dell'art. 81, comma 5 del regolamento interno.

La seduta riprende alle ore 11.55.

Dopo la ripresa della seduta viene ripetuta la votazione sul passaggio dalla discussione generale a quella articolata. Il passaggio viene questa volta approvato con 20 voti favorevoli e 2 astensioni.

Art. 01: l'articolo è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 1: l'articolo è approvato con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 1-bis: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento presentato dall'ass. Mussner tendente all'aggiunta di un comma 2.

L'emendamento illustrato dall'ass. Mussner è approvato con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

L'articolo così emendamento è a sua volta approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 1-ter: l'articolo è approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 2: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento sostitutivo presentato dall'ass. Mussner.

Sull'emendamento sostitutivo intervengono i cons. Klotz e Munter nonché l'ass. Mussner.

L'emendamento sostitutivo viene quindi ap-

Nein-Stimmen, 7 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen mehrheitlich genehmigt.

Art. 3: Nach der Verlesung des Artikels werden die Änderungsanträge verlesen, die zum einen vom Abg. Munter (Änderungsantrag Nr. 1) und zum anderen vom Abg. Minniti (Änderungsantrag Nr. 2) eingebracht worden sind.

Nachdem sowohl der Abg. Munter als auch der Abg. Minniti den jeweils von ihnen eingebrachten Änderungsantrag zurückziehen und zum Artikel selbst keine Wortmeldungen erfolgen, wird der Artikel mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 4: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 5: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zur Stimmabgabe erfolgen keine Erklärungen.

Der Gesetzentwurf wird hierauf der vorgeschriebenen geheimen Schlussabstimmung unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 25

Ja-Stimmen: 19

Nein-Stimmen: 2

weiße Stimmzettel: 4

Vizepräsident Thaler verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass der Gesetzentwurf genehmigt worden ist.

TOP 135) Landesgesetzentwurf Nr. 140/03: „Bestimmungen im Bereich der Meisterausbildung im Gastgewerbe, im Handwerk und im Bereich der Handelsfachwirteausbildung“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des LR Frick).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes der Landesregierung durch LH Durnwalder sowie des Berichtes der dritten Gesetzgebungskommission durch deren Vorsitzenden, Abg. Lamprecht, unterbricht Vizepräsident Thaler um 12.43 Uhr die Sitzung, mit dem Hinweis, dass nach Wiederaufnahme der Sitzung am Nachmittag mit der Generaldebatte zum Gesetzentwurf begonnen werden wird.

provato a maggioranza con 2 voti contrari, 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 3: letto l'articolo, viene data lettura degli emendamenti presentati il primo dal cons. Munter (emendamento n. 1) e il secondo dal cons. Minniti (emendamento n. 2).

Poiché sia il cons. Munter che il cons. Minniti ritirano il proprio emendamento e visto che nessuno chiede di intervenire sull'articolo, questo viene approvato con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli

Art. 4: l'articolo viene approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 5: l'articolo viene approvato senza interventi con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Non ci sono dichiarazioni di voto.

Il disegno di legge viene quindi posto in votazione finale a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 25

votifavorevoli:19

voticontrari:2

schede bianche: 4

Il vicepresidente Thaler annuncia l'esito della votazione e constata che il disegno di legge è stato approvato.

Punto 135) all'odg: disegno di legge provinciale n. 140/03: „Disposizioni in materia di formazione di maestro nel settore alberghiero, di maestro artigiano e di tecnico del commercio“ (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Frick).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria della Giunta provinciale da parte del presidente della provincia Durnwalder nonché della relazione della III commissione legislativa da parte del presidente della stessa, cons. Lamprecht, alle ore 12.43 il vicepresidente Thaler interrompe la seduta e comunica che dopo la ripresa dei lavori nel pomeriggio si inizierà con la discussione generale sul disegno di legge.

Die Sitzung wird um 15.03 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Feichter vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung erklärt Vizepräsident Thaler die Generaldebatte zu dem in Behandlung stehenden Landesgesetzentwurf Nr. 140/03 für eröffnet.

Vor dem Einstieg in die Generaldebatte sprechen zum Fortgang der Arbeit die Abg. Kury, LR Frick, die Abg. Kury sowie nochmals LR Frick.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen hierauf die Abg. Kury sowie LR Frick zur Replik.

Der Abg. Baumgartner beantragt an diesem Punkt eine 30-minütige Unterbrechung der Sitzung, um der SVP-Fraktion die Möglichkeit einer Beratung im Zusammenhang mit der laufenden Behandlung des Landesgesetzentwurfes Nr. 140/03 zu geben.

Vizepräsident Thaler gibt dem Antrag statt und unterbricht um 15.42 Uhr die Sitzung für 30 Minuten.

Die Sitzung wird um 16.26 Uhr wiederaufgenommen.

Vizepräsident Willeit unterbricht aber die Sitzung gleich wieder für weitere 15 Minuten, da die Beratung der SVP-Fraktion noch andauert.

Die Sitzung wird um 16.45 Uhr wiederaufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung bringt Vizepräsident Willeit vor der Abstimmung über den Übergang von der General- zur Artikeldebatte die 3 Beschlussanträge (Tagesordnungen) zur Behandlung, die von Abgeordneten im Sinne von Art. 92 der GO eingebracht worden sind.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 1, eingebracht von der Abg. Kury, betreffend die Anpassung der Ausbildungszeiten und Ausbildungsmodalitäten im dualen Ausbildungssystem an die in den Kernländern der dualen Ausbildung geltende Praxis.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages (Tagesordnung) durch Vizepräsident Thaler und dessen näherer Erläuterung durch die Einbringerin, Abg. Kury, sprechen der Abg. Pöder sowie LR Frick.

Der Beschlussantrag (Tagesordnung)

La seduta riprende alle ore 15.03 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter.

Dopo la ripresa della seduta il vicepresidente Thaler dichiara aperta la discussione generale sul disegno di legge provinciale n. 140/03 in trattazione.

Prima della discussione generale intervengono sull'ordine dei lavori la cons. Kury, l'ass. Frick, la cons. Kury nonché nuovamente l'ass. Frick.

Nell'ambito della discussione generale intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Frick per la replica.

Il cons. Baumgartner chiede a questo punto di interrompere la seduta per 30 minuti per dare modo al gruppo SVP di consultarsi in merito alla trattazione del disegno di legge provinciale n. 140/03.

Il vicepresidente Thaler accoglie la richiesta e alle ore 15.42 interrompe la seduta per 30 minuti.

La seduta riprende alle ore 16.26.

Il vicepresidente Willeit interrompe nuovamente la seduta per altri 15 minuti, visto che le consultazioni in seno al gruppo SVP sono ancora in corso.

La seduta riprende alle ore 16.45.

Dopo la ripresa della seduta il vicepresidente Willeit prima della votazione sul passaggio dalla discussione generale a quella articolata pone in trattazione i tre ordini del giorno presentati dai consiglieri ai sensi dell'art. 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1, presentato dalla cons. Kury, concernente l'adeguamento della durata e delle modalità della formazione professionale nell'ambito del sistema basato sull'alternanza scuola-lavoro ai criteri adottati dai Paesi in cui tale sistema è ormai una prassi consolidata.

Dopo la lettura dell'ordine del giorno da parte del vicepresidente Thaler e l'illustrazione da parte della presentatrice cons. Kury, intervengono il cons. Pöder nonché l'ass. Frick.

L'ordine del giorno viene respinto con 7 voti

wird hierauf mit 7 Ja-Stimmen, 9 Nein-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen abgelehnt (der Abg. Baumgartner beantragt die Feststellung der Beschlussfähigkeit).

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 2, eingebracht von der Abg. Kury, betreffend die jährliche Dauer der Schulzeit der Berufsausbildung sowie die Vermittlung bestimmter Lerninhalte.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Willeit und dessen näheren Erläuterung durch die Einbringerin, Abg. Kury, sprechen die Abg. Klotz sowie LR Frick für die Landesregierung.

Der Beschlussantrag (Tagesordnung) wird hierauf mit 5 Ja-Stimmen, 8 Nein-Stimmen und 6 Stimmenthaltungen mehrheitlich abgelehnt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlussfähigkeit).

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 3, eingebracht vom Abg. Leitner, betreffend die Anerkennung der Berufstitel „Küchenmeister“, „Diätetisch geschulter Koch“ und „Diplomierter Diätkoch“ im Bereich der öffentlichen Verwaltung.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretär Pürgstaller und dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Leitner, spricht LR Frick.

Nachdem bei der darauffolgenden Abstimmung die Beschlussfähigkeit, deren Feststellung vom Abg. Leitner beantragt wird, nicht gegeben ist (4 Ja-Stimmen, 13 Nein-Stimmen) unterbricht Vizepräsident Willeit um 17.38 Uhr im Sinne von Art. 81 Absatz 5 die Sitzung für 5 Minuten.

Die Sitzung wird um 17.43 Uhr wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung wird der Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 3 erneut der Abstimmung unterzogen. Der Beschlussantrag wird diesmal mit 4 Ja-Stimmen und 16 Nein-Stimmen abgelehnt (der Abg. Leitner beantragt die Feststellung der Beschlussfähigkeit).

Vizepräsident Thaler bringt hierauf den Übergang von der General- zur Artikeldebatte zur Abstimmung.

Der Übergang wird mit 1 Nein-Stimme, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

favorevoli, 9 voti contrari e 2 astensioni (il cons. Baumgartner aveva chiesto la verifica del numero legale).

Ordine del giorno n. 2, presentato dalla cons. Kury, concernente la durata annuale della frequenza scolastica nell'ambito della formazione professionale nonché l'insegnamento di determinate materie.

Dopo la lettura dell'ordine del giorno da parte del vicepresidente Willeit e l'illustrazione da parte della presentatrice cons. Kury, intervengono la cons. Klotz nonché l'ass. Frick per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno viene respinto a maggioranza con 5 voti favorevoli, 8 voti contrari e 6 astensioni (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Ordine del giorno n. 3, presentato dal cons. Leitner, concernente il riconoscimento dei titoli professionali di maestro di cucina, cuoco dietista e cuoco dietista diplomato nella pubblica amministrazione.

Dopo la lettura dell'ordine del giorno da parte del segretario questore Pürgstaller e l'illustrazione da parte del presentatore cons. Leitner, interviene l'ass. Frick.

Poiché nella votazione che segue viene a mancare il numero legale, la cui verifica era stata chiesta dal cons. Leitner (4 voti favorevoli, 13 voti contrari), alle ore 17.38 il vicepresidente Willeit ai sensi dell'art. 81, comma 5 del regolamento interno interrompe la seduta per cinque minuti.

La seduta riprende alle ore 17.43.

Dopo la ripresa della seduta l'ordine del giorno n. 3 viene nuovamente posto in votazione. L'ordine del giorno viene questa volta respinto con 4 voti favorevoli e 16 voti contrari (il cons. Leitner aveva chiesto la verifica del numero legale).

Il vicepresidente Thaler pone quindi in trattazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata.

Il passaggio viene approvato con 1 voto contrario, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 1: Nach der Verlesung des Artikels wird der von der Abg. Kury zu Absatz 1 eingebrachte Änderungsantrag verlesen.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch die Einbringerin, Abg. Kury, sprechen die Abg.en Klotz, Leitner und nochmals Kury sowie LR Frick.

Der Änderungsantrag wird hierauf in einer von der Abg. Kury und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 5 Ja-Stimmen, 15 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung abgelehnt.

Der damit unverändert gebliebene Artikel wird dagegen ohne weitere Wortmeldungen mit 2 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 2: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 3: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 4: Zum Artikel sprechen die Abg. Kury sowie LR Frick.

Der Artikel wird hierauf mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 5: Nach der Verlesung des Artikels teilt der Abg. Munter in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten mit, dass der von ihm zu diesem Artikel und alle anderen von ihm zu weiteren Artikeln eingebrachten Änderungsanträge zurückgezogen seien.

Der Artikel wird hierauf ohne weitere Wortmeldungen mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 6: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 7: Zum Artikel sprechen die Abg. Klotz sowie LR Frick.

Der Artikel wird hierauf mit 2 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 8: Zum Artikel sprechen die Abg. Klotz sowie LR Frick.

Der Artikel wird hierauf einstimmig genehmigt.

Art. 9: Zum Artikel sprechen die Abg.en Klotz und Willeit sowie LR Frick.

Der Artikel wird hierauf mit 4 Stimment-

Art. 1: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento presentato dalla cons. Kury al comma 1.

Sull'emendamento illustrato dalla presentatrice cons. Kury intervengono i conss. Klotz, Leitner, ancora Kury nonché l'ass. Frick.

L'emendamento viene quindi respinto con 5 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Kury e da altri due consiglieri.

L'articolo rimasto così invariato viene invece approvato senza altri interventi con 2 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 2: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 3: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 4: sull'articolo intervengono la cons. Kury e l'ass. Frick.

L'articolo è approvato con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 5: letto l'articolo, il cons. Munter interviene sull'ordine dei lavori e comunica di ritirare il suo emendamento e tutti gli altri emendamenti da lui presentati ad altri articoli.

L'articolo viene quindi approvato senza altri interventi con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 6: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 7: sull'articolo intervengono la cons. Kury e l'ass. Frick.

L'articolo è approvato con 2 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 8: sull'articolo intervengono la cons. Kury e l'ass. Frick.

L'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 9: sull'articolo intervengono i conss. Klotz e Willeit nonché l'ass. Frick.

L'articolo è approvato con 4 astensioni e i

haltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 10: Nach der Verlesung des Artikels zieht die Abg. Kury den von ihr zum Absatz 1 des Artikels eingebrachten Änderungsantrag zurück.

Der Artikel wird hierauf ohne weitere Wortmeldungen mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 11: Nach der Verlesung des Artikels wird dieser, nachdem dazu keine Wortmeldungen erfolgen, der Abstimmung unterzogen. Nachdem bei dieser Abstimmung die Beschlussfähigkeit, deren Feststellung von der Abg. Kury beantragt wird, nicht gegeben ist (11 Ja-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen), unterbricht Vizepräsident Willeit nicht die Sitzung, sondern schließt sie um 18.38 Uhr vorzeitig mit dem Hinweis, dass die Abstimmung über den Artikel morgen wiederholt werden wird.

Dr.Pe/sm

restanti voti favorevoli.

Art. 10: letto l'articolo, la cons. Kury ritira il suo emendamento al comma 1.

L'articolo è approvato senza altri interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 11: letto l'articolo e visto che non ci sono interventi, il medesimo viene posto in votazione. Poiché nella votazione viene a mancare il numero legale la cui verifica era stata chiesta dalla cons. Kury (11 voti favorevoli, 4 astensioni), il vicepresidente Willeit non interrompe la seduta, ma la chiude anticipatamente alle ore 18.38 e comunica che la votazione sull'articolo verrà ripetuta domani.

BL/ac

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE
- Hermann Thaler -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE
- dott. Carlo Willeit -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Arthur Feichter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Albert Pürgstaller -